

● *EL JUEGO DE LAS PREGUNTAS* de Peter Handke. Muestra de Tercero de interpretación dirigido por Charo Amador.

Desde su creación, el Departamento de Relaciones Internacionales ha llevado a cabo una apertura de la RESAD en diversos frentes: creación de un curso especial para alumnos iberoamericanos; producción de varios espectáculos bilingües; integración en el Master Internacional de Dirección Escénica con Escuelas de Inglaterra, Francia, Estados Unidos y Rusia, y, especialmente, la entrada de la RESAD en el programa de intercambio pedagógico europeo ERASMUS, gracias al cual nuestros alumnos han empezado este año a completar su formación en escuelas de Londres y París.

Ultimamente y a partir de la reforma (LOGSE) de 1992, nuestra Institución amplía considerablemente su oferta pedagógica, al convertirse en una Escuela Superior de rango universitario. Es entonces, cuando nuestra Especialidad de Interpretación asume un recorrido de nuevo cuño en nuestro país: "El Teatro Gestual".

La RESAD recibió detallada información

sobre el desarrollo y proyecto de "LAS TRANSVERSALES: Academia de las Artes del Gesto", Itinerario Cultural del Consejo de Europa, iniciada en Junio de 1991 por los profesores Claire Heggen e Yves Marc del "Theatre du Mouvement" de París.

"La Academia de las Artes del Gesto" de la cual somos socios fundadores es un proyecto europeo que fundamentalmente cen-

tra su interés sobre el cuerpo, el movimiento y el gesto y que considera el cuerpo y el gesto del actor como motores esenciales de la escritura, la interpretación y la puesta en escena. A partir del tema fundamental del gesto, se va a posibilitar la memoria del pasado y permitir una mirada renovadora sobre las tradiciones y prácticas teatrales europeas anteriores.

El Teatro Gestual como especialidad puede y debe contribuir de una manera decisiva a una visión más amplia, a una apreciación más universal de las diversas formas dramáticas y volver a las raíces de la expresión física. La RESAD se siente honrada de poder contribuir —con sus alumnos, su claustro de profesores y sobre todo con sus nuevas instalaciones en su sede definitiva— a este palpito creativo, que hermanará a los diferentes países europeos, en busca de un objetivo artístico común, cuyos resultados no dudamos resultarán de sumo interés a corto y medio plazo.

VICENTE FUENTES

**L** a RESAD  
en  
Europa

## BRECHT-HANDKE-RESAD

● **LA BODA** de B. Brecht dirigida por A. Malonda y adaptada por E. Caballero (quien convierte a los personajes de la obra en un grupo de emigrantes españoles en la Alemania de los años 60), se presentó en junio pasado en la Sala Galileo como muestra de tercero de Interpretación Gestual. La Dirección de Malonda subrayaba el carácter físico de la interpretación brechtiana de los personajes. Por necesidades de reparto se cambió el sexo de algunos personajes e incluso se inventó uno nuevo: la hija futura que es la narradora de aquel día de boda.

● **EL JUEGO DE LAS PREGUNTAS** del autor alemán Peter Handke fue el texto elegido por Charo Amador para la muestra de tercero de Interpretación Textual. El objetivo era trabajar con un texto contemporáneo, abordando la interpretación desde un nuevo código en el que la concisión y el trabajo desde la frialdad emocional eran fundamentales. Se pretendía así que los actores se encontrasen cómodos y experimentaran otro tipo de propuesta. Charo Amador apostó por un espacio limpio, casi vacío, en el que incluyó imágenes audiovisuales, todo ello con el fin de resaltar la importancia del actor. **EVA HIBERNIA**



● **LA BODA** de Bertolt Brecht. Dirección: Antonio Malonda.

## LA FUNDACIÓN PRO-RESAD EN MARCHA

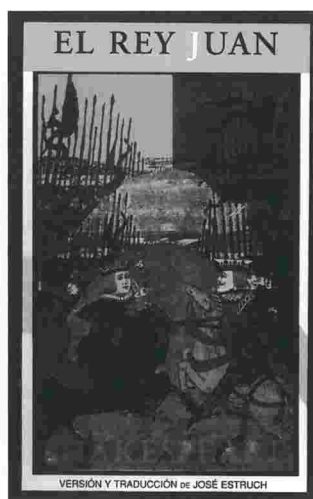
EL 21 DE OCTUBRE DE ESTE AÑO SE INICIABA LA CONSTITUCIÓN DE LA FUNDACIÓN PRO-RESAD. DESDE ENTONCES SE HAN UNIDO A ESTE PROYECTO MÁS DE OCHENTA PERSONAS. ENTRE SUS SOCIOS FUNDADORES SE ENCUENTRAN DIRECTORES DE TEATRO, DRAMATURGOS, ACTORES Y ACTRICES Y, COMO NO, ALUMNOS DE LA RESAD. EL OBJETIVO DE TODOS ELLOS ES FOMENTAR Y PROMOCIONAR EL TEATRO. TODA PERSONA QUE DESEE SER SOCIO DE LA PRO-RESAD, Y UNIR SU ESFUERZO A ESTE PROYECTO DEBE PAGAR DIEZ MIL PESETAS Y SER ADMITIDO POR EL RESTO DE LOS SOCIOS FUNDADORES. ESTOS PUEDEN SER CIEN COMO MÁXIMO.

**EL LABORATORIO COREOGRAFICO PERMANENTE**, coordinado por Elvira Sanz, está orientado hacia las formas del lenguaje corporal artístico y su relación con otros ámbitos escénicos como Dramaturgia, Dirección de escena e Interpretación. En el seno del taller se ha generado y elaborado todo el material para la estructura de la nueva obra: la historia, los personajes, las canciones, la idea del espacio, la realización de la escenografía, la música y los textos. El punto de partida es el poema dramático *Bahía*, que además da el título a la obra: *Bahía o en la línea de salida* y aparte del poema, se incluyen textos originales de Elvira Sanz, Alberto Gamoneda y fragmentos de Vicente Aleixandre, Walt Withman, Cavafis, e I Ching.

El tema de la obra sugiere que muchos sueños prohibidos llegan con el tiempo a ser conquistas reales de la humanidad, nos alertan: "Atención a los sueños... pueden iluminar nuestro camino". En el poema, escrito por Maite Dono, aparecen sutilmente algunas ideas sobre y contra el enquistamiento que coarta las libertades personales.

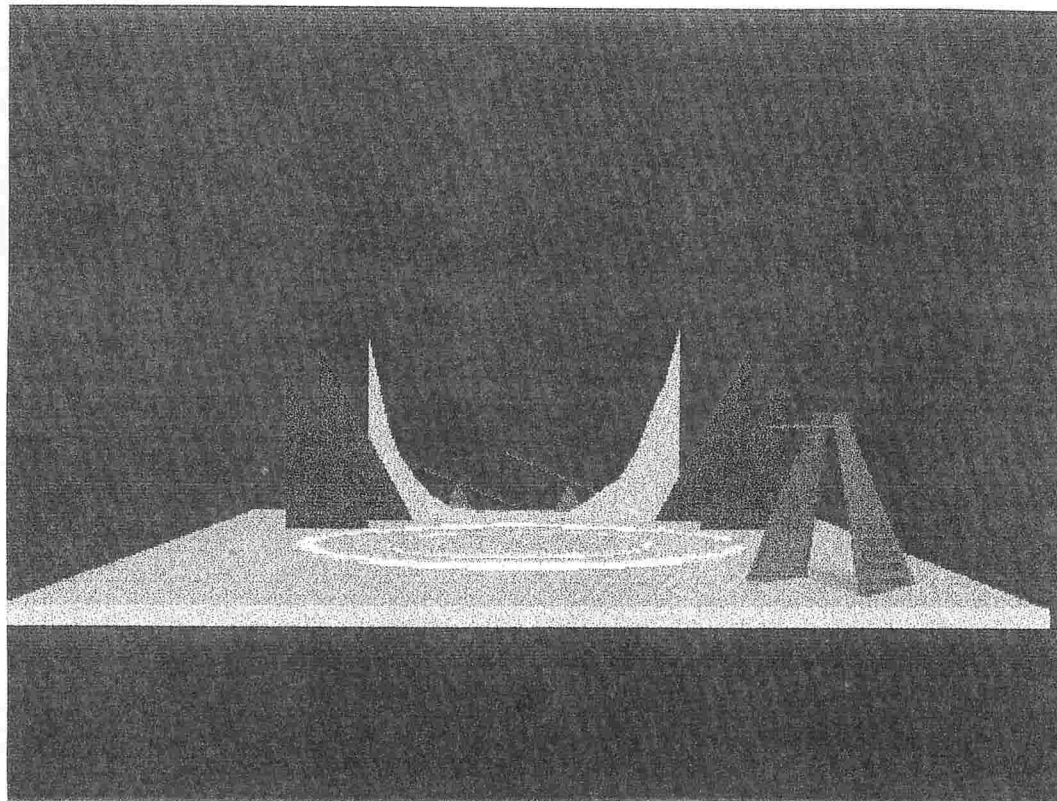
La Dirección y Coreografía son de Elvira Sanz, música original de Paco Nogueiras Nodar, interpretaciones de los miembros del taller, producción de la RESAD y la colaboración de la Escuela de Tecnologías del Espectáculo.

XIMENA ESCALANTE



**EL REY JUAN** de W. Shakespeare, en versión y traducción de José Estruch, publicado por la RESAD en colaboración con la Universidad Complutense de Madrid, fue presentado el pasado mes de Agosto, en el Real Coliseo Carlos III de El Escorial. El acto se enmarcaba dentro de las actividades teatrales organizadas por la RESAD en la Universidad de Verano que la Complutense celebra cada año en Real Sitio.

**REELABORACIÓN DE LA TÉCNICA DE TRABAJO CORPORAL PARA SU APLICACIÓN AL ACTOR INVIDENTE** es el título del trabajo realizado por la profesora Marta Schinca con actores invidentes, dentro de las actividades teatrales de la O.N.C.E. y cuyas conclusiones se publican en el próximo cuaderno de **TEORÍA RESAD**. El objetivo de esta investigación es buscar una metodología específica que resuelva los problemas concretos de movimiento del actor invidente.



● **Boceto del espacio escénico para BAHÍA, O EN LA LINEA DE SALIDA.**

Alonso de Santos comenzó su lección inaugural del Curso 95-96, citando al poeta chino del siglo XVIII Hau-Yu: "Todo resuena apenas se rompe el equilibrio de las cosas, los árboles y las hojas son silencio-  
sas, si el viento las agita, resuenan; si se agitan es porque algo las comprime; las piedras son mudas, si alguien las golpea, resuenan; así el hombre habla porque no puede contenerse, y cuando el equilibrio se rompe, el cielo escoge entre los hombres a los que son más sensibles para que por medio del lenguaje, resuenen".



Esta cita —continúa Alonso de Santos— tan alejada para nosotros en el tiempo y en el espacio, nos aporta una clave fundamental para entender el sentido del teatro. El teatro: un equilibrio roto que resuena, este es el "barro" con el que creamos. Los personajes del teatro son siempre luchadores, y en su lucha inevitablemente hacen una reflexión sobre su existencia. Al representar estos conflictos, lo hacen mediante una síntesis de la vida. No representamos el jardín entero, cogemos un traspunto de esencia de rosas, una gota de agua del vasto mar, y esta esencia, esta síntesis, esta lucha de aquí y ahora de nuestros personajes, es la que nos interesa a las gentes del teatro. Todos los que nos movemos en este mundo teatral aportamos al contar esta lucha, nuestro punto de vista sobre la vida. Actores, directores, escenógrafos, y autores trabajamos con un material sensible que se transforma en nuestras manos a partir de nuestras vivencias, nuestros referentes e ideales. Y ese punto de vista tendrá que ver con el final propuesto al espectador con el Pacto o con la *Transgresión*, título elegido para la lección de hoy.

SIGNIFICAR CON BELLEZA

Si nos fijamos, por ejemplo, en dos obras tan conocidas como *Romeo y Julieta* de W. Shakespeare y *La Casa de Bernarda Alba* de García Lorca, descubriremos que sus finales aportan diferentes puntos de vista.

En el final de *Romeo y Julieta* se establece un pacto, Shakespeare pide una reflexión después de los dos sacrificios de los protagonistas, Capuletos y Montescos deben hacer las paces, el sacrificio ha servido para algo.

Sin embargo, en el final de *La casa de Bernarda Alba*, el sacrificio de la víctima —Adela— no ha servido para nada, porque la lucha del personaje no ha conseguido modificar la situación social en que se encuentra, y el pacto no es posible. Lorca nos habla desde una situación histórica concreta: pronto estallaría la guerra civil española. El autor no puede ser indiferente a su época y a los conflictos que resuenan en ella.

Alonso de Santos terminó su exposición diciendo que en nuestro aprendizaje, lo más importante es comprender que el arte teatral además de expresivo es significativo. Es decir, debemos expresar con belleza, y con armonía, pero también debemos significar, porque si no una simple partícula "in" puede convertirse en nuestro trabajo en "insignificante".

Queremos que nuestro arte signifique en el mundo que nos rodea, queremos que nuestra voz resuene en los escenarios y en nuestra sociedad, como en la cita del poeta chino que abre esta lección.

Nuestro aprendizaje en esta escuela nos enseñará una técnica y nos permitirá resonar y ser significativos, para conseguir así robarle zonas a esa parte oculta y desconocida de la creación en la que trabajamos que es el misterio.

Resumen de la Lección pronunciada en el Acto de Inauguración del curso 95-96 por:

LECCION INAUGURAL

JOSE LUIS ALONSO DE SANTOS  
Transcripción: Yolanda Dorado

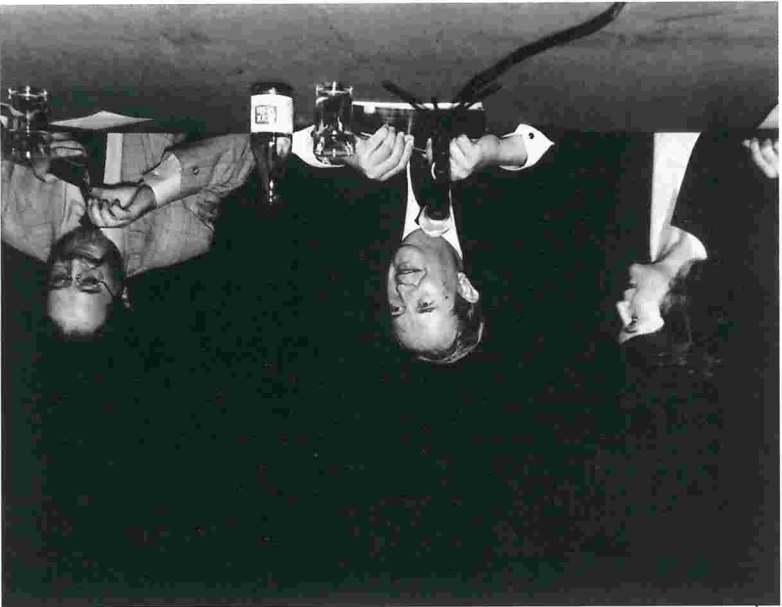
YOLANDA DORADO

El Ministro de Educación y Ciencia, Don Jerónimo Saavedra, la Directora General de Centros Docentes, Doña Carmen Maestro y el director de Enseñanzas Artísticas, Don Javier García Veloso estuvieron presentes en el acto inaugural de la RESAD el pasado dos de Octubre.

Miguel Medina Vicario, director de la RESAD, comenzó la presentación señalando la importancia del curso 95-96 como culminación de los nuevos estudios diseñados por la LOGSE. Por primera vez en la historia, el teatro español tendrá licenciados en Interpretación, Dirección Escénica y Dramaturgia.

Miguel Medina expresó su agradecimiento a Jerónimo Saavedra dada la preocupación demostrada por su Ministerio en la consecución de dos de los principales empuños de la RESAD; la licenciatura de la primera promoción de este plan de estudios y la inauguración de su nueva sede. También cabe destacar el homenaje que rindió a dos grandes profesionales que ya no están con nosotros (Elisa Ruiz y William Layton), y al mismo tiempo agradeció la gran labor desarrollada por Juanjo Granda en lo que respecta a la supervisión de las obras nuevo edificio.

El ministro de Educación, Jerónimo Saavedra —que aseguró, en tono distendido, que "su vocación frustrada" era la Dirección de Escena—, explicó las novedades de su gabinete en lo relación con las Enseñanzas Artísticas.



● Carmen Maestro, Jerónimo Saavedra y Miguel Medina.

El ministro destacó que la nueva ordenación de las enseñanzas de Arte Dramático pretenden encontrar el punto de equilibrio entre la necesidad que éstas tienen de integrarse en el sistema educativo por una parte y el respeto a sus exigencias específicas, por otra.

De este modo, mediante la completa equivalencia entre estos estudios y los universitarios, se ha dado respuesta a la demanda de los miembros de la sociedad académica y profesional.

Saavedra anunció que el Ministerio de Educación y Ciencia trabaja en estos momentos en la equivalencia de los diplomas correspondientes a los anteriores planes de estudios, y en el establecimiento de los cauces jurídicos y académicos que permitan el acceso al tercer ciclo de los titulados en Arte Dramático.

Según el ministro, dichas disposiciones verán la luz en los próximos meses. Cabe destacar la importancia que Saavedra concedió a la inauguración de la nueva sede, que garantizará la puesta en marcha de la especialidad de Escenografía y el constante intercambio con alumnos de otros países, lo que contribuirá, sin duda, a la mejora de la relación del teatro español con el teatro europeo.

RESAD UNIVERSITARIA

ANA MARÍA FERNÁNDEZ

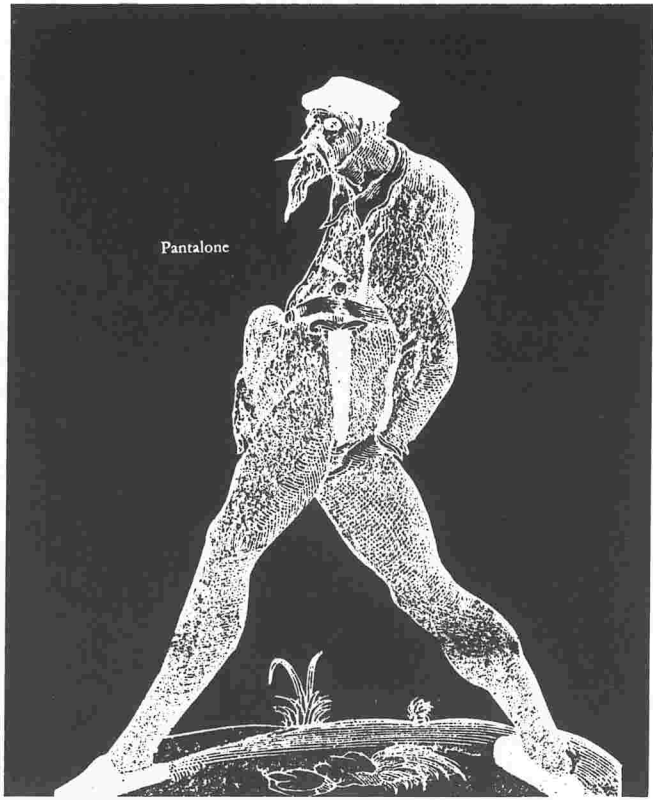
Enérgico, pero con cierto aire ensoñador, Toni Cafiero (Venecia, 1961) no se siente maestro. "Soy director de teatro, no profesor". Su discurso es crítico y despierto. Para este italiano de perilla y bigote bien cuidados "no hay buen o mal teatro. Hay teatro vivo y teatro muerto, espectáculo vivo y espectáculo muerto. El resto son intelectualizaciones del problema. O has vivido algo o no has vivido nada". Así de claro plantea su sentir Cafiero, quien estos días está al frente del taller de *Commedia dell'Arte* en la RESAD. El título del curso no es del todo de su gusto. "En realidad se trata de descubrir el arte de hacer comedia", apunta con lucidez.

Estudió en las escuelas de arte dramático de Roma y Alexandra Galante Garrone de Bolonia. Desde entonces ha dirigido numerosos montajes en Francia, Italia, Polonia, España... y ha impartido talleres en diversas escuelas de teatro europeas. Por eso tiene claro que "la segunda parte del tercer y cuarto curso deben estar consagrados a que los alumnos trabajen en montajes con profesionales. El mundo laboral de la profesión del teatro tiene que entrar más en la escuela".

Mientras, él sigue trabajando a marchas forzadas en su taller de la RESAD. El tiempo vuela y se ve obligado a tocar sólo la forma. "Aunque teatro es comunicación, la *Commedia dell'Arte* es un camino de aprendizaje hacia ese objetivo. La trama de la *Commedia* no es interesante. En Italia no hay hoy grupos que hagan *Commedia*, sólo alguno de manera museográfica. El teatro ha de ser

un arte vivo en la sociedad contemporánea. Por eso yo busco la forma en que la *Commedia dell'Arte* pueda ser interesante hoy", espeta con emoción.

Cafiero ve la *Commedia dell'Arte* como el origen del teatro. "Siempre se llega a ella" y en ella se unen muchas "primeras veces". La *primera vez* que las mujeres salen a escena, la



● Grabado en madera de Pantalone. Hacia 1577.

*primera vez* que hacer teatro se convierte en una profesión. "Además es un estilo de teatro donde el actor es autor de sí mismo". Por otra parte, la *Commedia* necesita de la comunicación con el público. De ahí Cafiero extrapola que "el teatro debe ser punto de encuentro y tenemos que volver al arte-sanado".

El director italiano ésta también muy interesado en el trabajo de improvisación de la *Commedia dell'Arte*. "En ella la improvisación va ligada a la técnica del movimiento. En la *Commedia*, el cuerpo y la palabra cesan en su lucha". El "arte de hacer comedia" tiene aún hoy muchísimas respuestas a los interrogantes que se plantea a diario un actor o una actriz. Trabajar con máscaras implica acción, no psicología. "Un personaje de *Commedia dell'Arte* no es un hombre enmascarado, es un arquetipo. La máscara tenemos que portarla no ponerla", sentencia apurando su café. Los personajes nunca son cómicos, sino arquetípicos, pero la solución de la trama es cómica. "Detrás de esta comedia siempre se encuentra la lucha entre las clases sociales".

Entre todos esos personajes enfrentados por su origen o clase social Cafiero no tiene preferidos, aunque él ha asumido a Pantalone o Scaramuzza.

"En la *Commedia dell'Arte* no hay nada. Ni luz, ni escenario, ni efectos especiales. Hay pantomima". Al igual que en su clase. No hay nada y está todo. El juego, el cuerpo, pequeñas y grandes claves...

## LABORATORIOS

### VANGUARDIAS ARTÍSTICAS

LOURDES ORTIZ

### COMMEDIA DELL'ARTE

TONI CAFIERO

### EL FLAMENCO EN EL TRABAJO DEL ACTOR

MIGUEL GÓMEZ

### EL ACTOR ANTE LA CÁMARA

JOSÉ CARLOS PIÑEIRO

### INTRODUCCIÓN Y ACERCAMIENTO A LA TÉCNICA INTERPRETATIVA DEL DOBLAJE

CARLOS TOSTADO TOLEDO

### EL ACTOR COMO CREADOR: LA COMEDIA

LUIS D'ORS

## FUTURO ACADÉMICO

EVA HIBERNIA

Dentro de poco la escuela cambiará de edificio. Este traslado pretende ser una mejora tanto espacial y de medios como de calidad pedagógica y creación de nuevas actividades. Para ello se trabaja desde ahora, poco a poco, intentando superar las dificultades burocráticas y sobre todo tropezando con el factor económico, que ha truncado varios proyectos. Algunos de los resultados son éstos:

Dentro del recorrido gestual existe una preocupación por mejorar la calidad de esta especialidad, especificando sus objetivos y trayendo profesores extranjeros especializados para la educación y reciclaje tanto de alumnos como del profesorado. Prueba de esta inquietud son los cursos que impartieron el año pasado Claire Heggen e Yves Marc. Este año el profesor invitado ha sido Toni Cafiero que se ha encargado de impartir un curso sobre *Commedia dell'Arte*. Además, el Departamento de Interpretación Gestual trabaja por la creación de una Academia de las Artes Gestuales.

La especialidad de Interpretación, cuenta pa-

ra la ampliación de estudios en el extranjero, con el programa ERASMUS. También esta, previsto para el curso 1996-97 la asistencia de profesores del GITIS de Moscú.

Los alumnos de Dirección de escena pueden ampliar sus estudios gracias al Master concertado con la Middlesex University de Londres y otras escuelas europeas. Sin embargo, los alumnos de Dramaturgia no tienen aún acceso a ninguna oferta de este tipo. Por otra parte, se está tramitando la homologación a Licenciatura de los títulos que, a partir de este año, concederá la RESAD a su primera promoción de alumnos surgidos del nuevo plan de estudios de Artes Escénicas configurado por la LOGSE. De esta homologación de la Institución completa, depende el futuro universitario de la RESAD y los posteriores acuerdos con otros centros docentes de enseñanzas superiores. Igualmente, queda pendiente la configuración del acceso al Tercer Ciclo (Cursos de Doctorado y futuras tesis doctorales) que contempla la LOGSE para los estudios escénicos impartidos en Escuelas Superiores de Arte Dramático.

Edita: REAL ESCUELA SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO  
C/ Requena nº 1 - 28013 Madrid - Tel: 548 18 38 - Fax: 559 44 28

Redacción: Departamento de Publicaciones de la RESAD  
Diseño gráfico: TEATRA Depósito Legal: M.2719-1993 - Musigraf Arabi

